

Ш.Мажитаева, Ж.Қасқатаева

Цветобозначения в составе фразеологизмов: лингвокогнитивный анализ

В статье рассмотрены фразеологические единицы, содержащие в своей семантике элемент цветобозначения. Цвет имеет огромное значение в жизни современного человека. По мнению авторов, основным условием коммуникации считается фоновое знание, то есть знание реалий и культуры, которым взаимно обладают говорящий и слушающий. Сравнительное изучение способов обозначения цвета в разных языках — одна из традиционных тем лингвистики. Поэтому на материале казахского языка авторами сделана попытка раскрыть значения некоторых цветовых наименований как важного явления, отражающего суть языкового сознания этноса.

Sh.Mazhitaeva, Zh.Kaskataeva

Colour denotations in composition of the phraseological units: linguistic and cognitive analysis

The color is of great importance in the life of modern man. The basic condition of communication considered background knowledge, i.e. knowledge of the realities and cultures who mutually enjoyed talking and listening. A comparative study of ways to describe colors in different languages is one of the traditional topics of Linguistics. This article discusses the phraseological units, containing in its semantics element color designations. On the material of the Kazakh attempts to uncover the meanings of some of the color names as an important phenomenon, capturing the essence of the language of the ethnic group.

УДК 378.14 + 81

А.С.Айтпаева, А.Т.Рахметова

Карагандинский государственный технический университет (E-mail:aitpaeva@inbox.ru, solnyshko2006@mail.ru)

Инновационные методы в обучении русскому языку студентов технических специальностей

В статье рассмотрены методы обучения русскому языку в техническом вузе, описан лингводидактический потенциал ресурсов Интернета. Авторами предложены пути использования Интернет-ресурсов при обучении русскому языку как неродному. Проанализированы понятия мультимедийных ресурсов, электронной коммуникации. Обращено особое внимание на обучение аудированию.

Ключевые слова: инновационные методы, аудирование, информационные технологии, коммуникация.

Идея гуманизации и гуманитаризации образования становится приоритетной в нашем обществе. Необходимость интеграции технического и гуманитарного знания, пути такого синтеза активно обсуждаются преподавателями высшей школы. Вуз должен выпускать специалиста с высоким культурным уровнем, что часто подчеркивалось известными методистами. Так, в статье И.Корнилова «Система подготовки инженеров: социологический ракурс» сообщаются результаты анкетирования, проведенного среди студентов старших курсов московских вузов, преподавателей и слушателей военно-инженерной академии, научных сотрудников, инженеров различных специальностей. 83,4 % опрошенных отметили важность гуманитарных знаний для инженера [1]. О необходимом присутствии в инженерной деятельности математического, естественнонаучного, технического и гуманитарного знания говорит в своей статье «О техническом и гуманитарном знании в инженерной деятельности» и В.Никитаев [2].

Современный этап развития цивилизации требует специалистов с широким гуманитарным мышлением, способных строить грамотно профессиональную деятельность по законам гармоничного развития. Но речь идёт не только о том, что инженерно-технический работник должен иметь достаточный уровень интеллектуальной подготовки, чтобы суметь обеспечить эффективность своего труда. Не менее важным является и то, что именно гуманитарное знание даёт такие приоритеты, как ответственность за общезначимые ценности, мировоззренческое самоопределение, общекультурная компетентность, личностная самоактуализация.

В Карагандинском государственном техническом университете, обучая русскому языку, мы ставим перед собой следующие задачи: углубление знаний о системе и структуре русского языка и его стилистическом расслоении; знакомство с основными законами построения эффективной речевой коммуникации; освоение основных принципов делового общения в устной и письменной формах; совершенствование навыков работы с текстами разных стилей и жанров; расширение активного словарного запаса студентов.

Студенты, изучающие русский язык в техническом вузе, не просто знакомятся с научным стилем речи, а с языком специальности в системе. Язык специальности — это практическая реализация научного и официально-делового стиля речи в системе потребностей определенного профиля знаний и конкретной специальности. Что же такое язык специальности? Приведем несколько определений. Язык специальности — это «подсистема языка, обслуживающая сферу профессионального общения и характеризующаяся широким использованием терминологии, преимущественным употреблением слов в их прямых, конкретных значениях, тенденцией к специфическим синтаксическим построениям» [3]. «Язык для специальных целей представляет собой специфическую разновидность «языка в целом», которая используется при общении на ту или иную специальную тему» [4]. Язык для специальных целей неоднороден: с одной стороны, он максимально приближен к повседневной жизни, с другой — содержит специфическую лексику, которая имеет конкретную понятийную ориентацию. Данные определения дополняют друг друга.

Обучение русскому языку должно задействовать все стороны речевой деятельности студентов. «Речевая деятельность — это активный, целенаправленный опосредованный языковой системой и обусловливаемой ситуацией общения процесс передачи или приема сообщения» [4; 99]. Это система умений, направленная на решение различных коммуникативных задач. Речь идет о коммуникативных задачах, объединенных на основании следующих признаков: а) форма речи — устная или письменная; б) восприятие или порождение речи [5; 99]. Традиционно речевая деятельность разделяется на 4 вида: аудирование (устная форма, восприятие), говорение (устная форма, производство), чтение (письменная форма, восприятие), письменная речь (письменная форма, производство).

В современной методике наблюдается стремление приблизить условия учебного процесса к условиям свободной коммуникации. В связи с этим уделяется большое внимание развитию умений во всех четырех видах речевой деятельности. Существует такой термин *взаимосвязанное обучение*, который предполагает параллельное и сбалансированное формирование четырех видов речевой деятельности на основе общего языкового материала в рамках их последовательно-временного соотношения. Аудирование, говорение, чтение и письмо является и целью, и средством обучения. Работа над данными видами речевой деятельности осуществляется в определенной последовательности в рамках практического занятия или цикла занятий, на которых обязательным является общий языковой материал. При коммуникативно-деятельностном подходе наиболее распространена методическая единица организации языкового материала – тема, которая понимается как «фрагмент реальной действительности, отраженной в нашем сознании и зафиксированной с помощью языка» [5; 142]. В рамках темы определенный лексико-грамматический материал должен быть представлен во всех видах речевой деятельности, что обеспечивает лучшее усвоение языкового материала посредством активизации слуховых, зрительных и моторных анализаторов. Формирование коммуникативно значимых умений и навыков осуществляется с помощью серии специально разработанных упражнений, в которых представлен изучаемый лексико-грамматический материал по той или иной теме.

Практические занятия содержат разнообразные упражнения для отработки и закрепления языковых навыков. Имитативные, подстановочные, трансформационные, репродуктивные и речевые задания направлены на формирование у студента языковой, речевой и коммуникативной компетенций в их профессиональной сфере.

Традиционная методика обучения русскому языку в школе и вузе уделяла большое внимание грамотному письму. Однако при этом нарушался один из основных законов психолингвистики, за-

ключающийся в том, что все виды речевой деятельности в процессе обучения должны формироваться в единстве и во взаимосвязи. В XXI веке антропоцентрическая направленность лингвистики позволила обратиться к непосредственной цели обучения языку как средству коммуникации.

Термин «аудирование» противопоставлен термину «слушание». «Слушание» — акустическое восприятие звукоряда. Понятие аудирования в свою очередь включает процесс восприятия и понимания звучащей речи. Аудирование является сложным видом речевой деятельности. Многие современные выпускники школ практически не владеют данным умением. Овладение аудированием дает возможность реализовать воспитательные, образовательные и развивающие цели. Посредством аудирования мы воспитываем культуру общения. Кроме того, развивается слуховая память человека.

Мощным средством обучения языку служит аудирование, дающее возможность овладевать звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией: ритмом, ударением, мелодикой. Аудирование как действие, входящее в состав устной коммуникативной деятельности, активно используется в любом устном общении, подчиненном производственным, общественным или личным потребностям. Аудирование же, как обратная связь у каждого говорящего во время говорения, позволяет осуществлять самоконтроль за речью и знать, насколько верно реализуются в звуковой форме речевые намерения.

И.А.Зимняя выделяет следующие характеристики аудирования как вида речевой деятельности: аудирование реализует устное и непосредственное общение; оно является реактивным и рецептивным видом речевой деятельности в процессе общения; основная форма протекания аудирования — внутренняя, неравномерная. Аудирование составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией. Оно складывается из умения дифференцировать воспринимаемые звуки, интегрировать в смысловые комплексы, удерживать их в памяти во время слушания, осуществлять вероятностное прогнозирование и, исходя из ситуации общения, понимать воспринимаемую звуковую цепь. При этом процесс восприятия проходит в определенном нормальном темпе, свойственном для данного языка, из разных источников, при естественных помехах речевого и неречевого характера [6].

Термин *аудирование* был введен в литературу американским психологом Брауном, в России — этот термин был введен З.А.Кочкиной в статье «Что такое аудирование?» в 60-х гг. XX в. (до этого использовался термин *понимание речи на слух*).

Аудирование как средство обучения обеспечивает знакомство учащихся с новым языковым и речевым материалом, выступает как средство формирования навыков и умений во всех других видах речевой деятельности, способствует устойчивому поддержанию достигнутого уровня владения речью, формирует собственно аудитивные навыки. Как цель обучения аудирование понимают, когда обучающиеся средствами аудирования получают какую-либо конкретную информацию. Это может быть текст, фильм и т.д.

Процесс слушания мотивируется потребностью не только *понять* речевое сообщение говорящего, но и *выразить* свое мнение на основе понимания услышанного. Несомненно, что такая мотивация создает внутреннюю установку слушающего, которая является приведением «перцептивной схемы, т.е. схемы реакции, в состояние готовности» [7]. В свою очередь, это состояние не может не выразиться в сосредоточенности и концентрации внимания, а следовательно, и в большей продуктивности всех психических процессов.

Согласно определению одного из исследователей психологической природы понимания З. И. Клычниковой, «понимание текста есть уяснение: а) связей и отношений объектов и явлений, о которых говорится в сообщении, к объектам и явлениям реальной действительности; б) связей и отношений, которые существуют между объектами и явлениями, о которых говорится в сообщении; в) тех отношений, которые испытывает к ним говорящее лицо, а также г) той побудительно волевой информации, которая содержится в сообщении» [8; 35].

Высший уровень понимания определяется З. И. Клычниковой как уровень последовательного понимания, когда «чтец распознает не только логическое и эмоциональное, но и волевое содержание текста. Текст понимается столь глубоко, что чтец из лица воспринимающего превращается в лицо сопереживающее. Волевая, побудительная направленность текста превращается в стимул для его деятельности» [8; 101].

Обучение аудированию, или смысловому восприятию (пониманию) речи на слух, предполагает выполнение обучающимися упражнений на формирование общих аудитивных навыков, речевых упражнений и последующую учебную работу с аудиотекстом. Приведем примеры подобных упражнений:

1. Прослушайте начало рассказа и постараться догадаться о том, что произошло дальше.
2. Составьте план высказывания к заданной ситуации общения и прослушайте несколько фрагментов текста для получения необходимой информации.
3. Прослушайте предложения и скажите, сколько вопросительных, утвердительных, отрицательных предложений вы услышали.

Современная лингвфонная система позволяет обучать аудированию связного текста на основе дифференцированного подхода и индивидуализации учебной деятельности обучаемых. Каждое предложение должно быть с четкой инструкцией. Карточки с дифференцированными заданиями раздаются заранее всем обучающимся. На выполнение задания отводится одинаковое для всех время.

Работа с аудиотекстом состоит из нескольких этапов: предтекстового, текстового и послетекстового. Рассмотрим их.

Предтекстовый этап включает работу с доской, раздаточными материалами и фрагментами аудиотекста, а также живое учебное общение. Основное содержание этапа: снятие языковых трудностей аудиотекста (контроль понимания наиболее трудных предложений текста, анализ значения отдельных слов и фраз), тренировочные упражнения на базе текста, введение и первичное закрепление новых слов, толкование употребления в тексте лексических единиц и грамматических явлений, аудирование отдельных фрагментов текста. Предтекстовая ориентировка на восприятие речи на слух состоит в постановке предтекстовых вопросов, предложений озаглавить текст, заданий подтвердить или опровергнуть предлагаемые преподавателем утверждения, выбрать из ряда данных правильные, приблизительные и неверные утверждения, выбрать правильный вариант ответа на вопрос, воспроизвести контексты с ключевыми словами и т.д.

Текстовый этап включает прослушивание всего текста и поочередно отдельных абзацев, смысловых блоков. В процессе многократного прослушивания текста обучаемым предлагаются следующие виды работы:

1. Подбор к абзацу заглавия.
2. Воспроизведение ключевого слова в контексте.
3. Перефразирование.
4. Ответы на вопросы.
5. Повторное прослушивание текста или фрагментов.
6. Анализ употребления языковых средств.
7. Вычленение отдельных фраз по определенному признаку.

Послетекстовый этап включает вопросно-ответную работу, пословный, сжатый, ориентированный пересказ, расширение и продолжение текста учащимися, составление рассказа по аналогии, составление диалога по теме текста и т.д.

Важно добиться стремления студентов научиться слушать речь и понимать слышимое, дать им почувствовать свои возможности, своё продвижение вперед. Это повышает их интерес к изучению неродного языка. В связи с аудированием развивается монологическая речь, когда обучающиеся выступают, прослушав текст, с самостоятельным сообщением и личной оценкой, а также формируются умения выступать в различных ситуациях в рамках учебно-трудовой, общественной и социально-культурной сфер общения. С помощью активного аудирования осуществляется переход от речи на уровне предложения к связной монологической речи на уровне текста.

Аудирование составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией. Владение аудированием позволяет человеку понять то, что ему сообщают и адекватно реагировать на сказанное, помогает правильно изложить свой ответ оппоненту, что и является основой устной речи.

При обучении русскому языку как неродному все шире применяются информационные технологии. Их использование позволяет намного повысить интерес обучаемых к языку, по-новому построить работу преподавателя, реализовать принцип интерактивности. Аудиовизуальная насыщенность учебного материала, доступность, возможность выбора материала по степени сложности способствует интенсификации процесса его усвоения.

В современной жизни Интернет занял главенствующее место среди инновационных технологий. В литературе существует множество определений Интернета. В популярной энциклопедии «Википедия» приводится следующее определение: «Интернет (англ. *Internet* — всемирная система объединённых компьютерных сетей, построенная на базе IP и маршрутизации IP-пакетов. Интернет образует глобальное информационное пространство, служит физической основой для Всемирной паутины (World Wide Web, WWW) и множества других систем (протоколов) передачи данных. Часто

упоминается как Всемирная сеть и Глобальная сеть, а также просто Сеть. В настоящее время под словом «Интернет» чаще всего имеется в виду Всемирная паутина и доступная в ней информация, а не физическая сеть» [9].

Всемирная информационная сеть много дает в процессе самообразования, позволяет каждому пользователю выбрать свой путь обучения. Использование электронных ресурсов придаёт новый статус самостоятельной работе обучающихся, при котором обучение по форме становится индивидуальным и самостоятельным, а по сути контролируемым и управляемым. Только компьютер способен осуществить столь разнообразную по форме и содержанию связь с обучаемым (информативную, справочную, консультирующую, результативную, вербальную, невербальную — графика, цвет, звуковая сигнализация) [10].

Возможны следующие формы использования информационных технологий на занятиях по языку:

- 1) создание преподавателем и студентом компьютерных презентаций;
- 2) работа с сайтами, ориентированными на обучение русскому языку;
- 3) использование электронных словарей и энциклопедий;
- 4) выполнение студентами заданий с аудио- видеоматериалами из Интернета;
- 5) дистанционное обучение языку;
- 6) контакт с сайтами образовательных учреждений, обучающих русскому языку;
- 7) общение с носителями языка в виртуальных сообществах, социальных сетях.

Каждая форма использования информационных технологий имеет свои особенности.

По мнению Е.А.Чертковой, «одним из приемов, широко используемых в настоящее время для устных выступлений, являются компьютерные презентации, позволяющие акцентировать внимание аудитории на значимых моментах излагаемой информации и создавать наглядные эффектные образы в виде схем, диаграмм, графических композиций и т.п.» [11]. Рассматривая вопрос об использовании новых технологий при обучении иностранному языку на начальном этапе, В.П.Касьянова справедливо заметила, что «самостоятельная творческая работа обучаемых по созданию компьютерных презентаций позволяет расширить запас активной лексики, повысить интерес к изучению иностранного языка и культуры» [12].

В списке инновационных средств особо следует выделить использование интерактивной доски в учебном процессе. Специализированный сайт, обучающий работе с интерактивной доской, позволяющий обмениваться опытом по ее применению, просматривать онлайн-интерактивные занятия, пройти тренинг — это Promethean Planet (<http://www.prometheanplanet.ru>). Преподавателю лишь остается освоить программное обеспечение ActivStudio, ActivInspire и интерактивную доску, Activ Board и он сможет создавать яркие, информационно насыщенные флипчарты. Сайт творческой мастерской Политехнического колледжа города Астаны является одним из первых казахстанских сайтов, начавших работу в этом направлении. Здесь размещаются советы и приемы по оформлению презентаций, мастер-классы, видеокурсы по созданию флипчартов, ссылки на полезные ресурсы Интернета. При обучении русскому языку как неродному очень важно представить материал наглядно, и интерактивные доски оказывают несомненную помощь в этом. Студенты и преподаватель могут совместно создавать флипчарт по теме занятия. Это развивает не только творческие навыки студентов, но и умение работать с компьютерными технологиями.

В настоящее время растет число сайтов, профессионально обучающих русскому языку. Это Грамота.ру (www.gramota.ru), Культура письменной речи (www.grammar.ru), Портал по использованию русского языка и получению образования на русском языке в государствах СНГ и Балтии (www.russianforall.ru), Русский язык и культура речи (<http://www.shpora07.narod.ru>), авторский сайт Олега Ефимовича Ольшанского, профессора Славянского государственного педагогического университета, автора статей об истории слов и выражений в русском языке (<http://slovo.dn.ua>), сайт Страна слов, преподавание языка в котором ведется в виртуальной школе в игровой форме (<http://wordslanland.ru>), блог Буквояд, содержащий факты из истории возникновения слов и выражений, правила, толкования слов (<http://bukvoed.blogspot.com>) и др.

Данные сайты являются общедоступными, удобными в использовании, регистрация на них не является обязательной. Обучение русскому языку с применением подобных ресурсов расширяет кругозор обучаемых, повышает уровень их фоновых знаний, способствует пробуждению интереса к истории и культуре русского народа. Возможны следующие виды заданий: найти историю возникновения ряда фразеологизмов, используя сайт Буквояд, пройти онлайн-тест на сайте www.russianforall.ru,

подготовить сообщение о музеях России, используя указанный сайт, написать реферат по данным источникам, решить кроссворд с синонимами, задать вопрос лингвистического плана, поучаствовать в конкурсе на сайте Культура письменной речи и т.д.

В качестве учебных материалов можно рассматривать мультимедийные материалы страноведческого или энциклопедического характера. Это диски страноведческого характера, информирующие о политическом, экономическом устройстве России, ее географическом расположении. К ним относятся, например, диски «Большая энциклопедия России», «Край наш Пензенский», «Города России», «География России», «Большая энциклопедия Кирилла и Мефодия». Другую группу мультимедийных материалов составляют диски о русской культуре, российских музеях, памятниках архитектуры и искусства. К ним относятся такие диски, как: «Русские обряды и суеверия», «Масленица», «Московский Кремль. Виртуальные прогулки», «Коломна», «Санкт-Петербург», «100 лет Русскому музею». Третья группа посвящена видным общественным деятелям России, например, это диски «А.С.Пушкин: полное собрание сочинений», «П.И.Чайковский. Жизнь и творчество», «Л.Н.Толстой» «Владимир Высоцкий. 60-е годы» и др.

Каждый диск содержит свое соотношение текста, графики, аудио- и видеоинформации. Количество подобной продукции увеличивается с каждым днем, и жанровое разнообразие электронных энциклопедий всегда позволяет выбрать подходящее издание. Кроме того, можно сочетать работу с электронными дисками и с онлайн-ресурсами. К примеру, Google представляет виртуальный музей, который предлагает перейти на «качественно новый уровень сохранения и передачи культурного наследия будущим поколениям». Пользователь Интернета имеет возможность совершить виртуальную экскурсию в Большой театр, в Кремль, в Третьяковскую галерею, в Эрмитаж.

В виртуальном музее можно приблизить картину и рассмотреть ее во всех подробностях, виртуально передвигаться по залам экспозиции, прочитать информацию о зале, в котором находитесь, найти информацию о художнике, посмотреть видеоролик об истории картины и т.д. Посетители виртуального музея могут оставить комментарии, пожелания, давать ссылки друзьям.

Большая часть преподавателей русского языка в Казахстане недостаточно использует в учебном процессе ресурсы Интернета. В то же время отмечается заинтересованность студентов компьютерными технологиями. В англоязычных исследованиях последнего времени появились термины *digital native* — люди, для которых электронная среда стала привычной, и *digital immigrants* — люди, для которых электронная среда остается чужой и враждебной. <http://bigdesignevents.com> Человек *digital native* родился после введения цифровых технологий. Он использует такие онлайн услуги, как: Facebook, YouTube, Hulu и Twitter на различных цифровых технологиях, таких как смартфоны или Tablet PC. Также он умело комбинирует свою жизнь онлайн (в Интернете) со своей офлайновой (вне Интернета) жизнью.

Исследователи используют термин *digital immigrants*, чтобы классифицировать людей, родившихся перед введением цифровой технологии, для которых популярными технологиями являются радио, телевидение, газеты, книги и журналы, поэтому они приспособляются, как правило, к цифровым технологиям медленно, постепенно. Как ни странно, некоторые из *digital immigrants* создали цифровые технологии, используемые *digital native*.

Люди первой группы активно используют программы, цифровые технологии как инструмент для подготовки к занятиям и собственно на занятиях. Они быстро обучаемы и у них нет психологического барьера перед новыми информационно-коммуникативными технологиями.

Для преподавателя русского языка в XXI веке желательно уметь активно пользоваться электронной почтой; создавать флипчарты, слайд-презентации; участвовать в виртуальных сообществах, популярных сетевых сервисах; создавать собственные микроблоги и участвовать в чужих; пользоваться электронными словарями, энциклопедиями, участвовать в их создании; размещать материалы разных форм в сети: аудио-, фото- и видеофайлы; участвовать онлайн в видеоконференциях, Skype; организовывать самостоятельную работу студентов на основе цифровых технологий.

Безусловно, есть преподаватели, которые успешно интегрируют информационно-коммуникативные технологии в практику преподавания языка. «Наша практика работы с ИКТ показала, что самый оптимальный вариант — интегрировать их все более расширяющиеся возможности в рамки традиционного учебного процесса, в котором все же ИКТ не будут доминировать, а максимально обогатят потенциал интегративного обучения в реальном учебном процессе» [13].

Всемирная информационная сеть позволяет сделать процесс обучения более эффективным, вовлекая в процесс восприятия большинство чувственных компонентов обучаемого. Имея целью раз-

вить коммуникативную компетенцию студентов, преподаватель должен уметь организовать работу с Интернет-ресурсами, овладеть новыми методическими подходами в обучении. Взаимодействие между преподавателем и студентом осуществляется при этом в диалоговом режиме. Это облегчает процесс обмена информацией и повышает познавательный интерес студентов.

Таким образом, мы видим, что использование информационных технологий является одной из необходимых составляющих образовательного процесса, в том числе и для успешной организации самостоятельной работы при обучении русскому языку студентов с государственным языком обучения. Информатизация образования — это неизбежный процесс и преподаватель гуманитарных дисциплин должен уметь использовать лингводидактический потенциал ресурсов Интернета. В техническом вузе владение инновационными информационными технологиями становится особенно важным.

Список литературы

- 1 *Корнилов И.* Система подготовки инженеров: социологический ракурс // Высшее образование в России. — 1996. — № 2. — С. 79.
- 2 *Никитаев В.* О техническом и гуманитарном знании в инженерной деятельности // Высшее образование в России. — 1996. — № 2. — С. 153.
- 3 Иностраный (русский) язык: Рабочая программа для студентов, обучающихся по программе «2+2» / Н.В.Курикова, И.И.Тюрина. — Томск: Изд-во ТПУ, 2008. — С. 27.
- 4 *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). — СПб.: Златоуст, 1999. — 472. — С. 5.
- 5 *Глухов Б.А., Щукин А.Н.* Термины методики преподавания русского языка как иностранного. — М.: Русский язык, 1993. — 371 с.
- 6 *Зимняя И.А.* Лингвopsихология речевой деятельности. — М.: Московский психолого-социальный ин-т. — 2001. — С. 58.
- 7 *Прангшивили А.С.* Исследование по психологии установки. — Тбилиси: Мецниереба, 1967. — С. 20.
- 8 *Клычникова З.И.* Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. — М.: Просвещение, 1973. — 224 с.
- 9 <http://ru.wikipedia.org/wiki>
- 10 *Азимов Э.Г.* Русский язык в Интернете (лингвистический и методический аспекты): Сб. статей: Лингводидактический поиск на рубеже веков. — М., 2000. — С. 8.
- 11 <http://ito.su/1998-99/g/chertkova.html>.
- 12 *Касьянова В.П.* Использование новых технологий при обучении иностранному языку на начальном этапе // Актуальные вопросы современной педагогики: Материалы междунар. заоч. науч. конф. (г. Уфа, июнь 2011 г.). — Уфа, 2011. — С. 131.
- 13 *Канатова С.Ш.* О подготовке будущих учителей к организации обучения иностранному языку на базе ИКТ-технологий // Иностранные языки в школе. — 2009. — № 3. — С. 42.

А.С.Айтпаева, А.Т.Рахметова

Техникалық мамандық студенттерін орыс тіліне оқытудың инновациялық әдістері

Мақалада техникалық мамандық студенттерін орыс тіліне оқыту әдістері қарастырылды, Интернет-ресурстардың лингводидактикалық мүмкіндігі зерттелді. Авторлар орыс тілін шетел тілі ретінде оқытуда Интернет ресурстарды пайдалану жолдарын ұсынады. Мақалада мультимедиа қорларының, электрондық коммуникацияның ұғымдары қарастырылды. Авторлар тыңдалымға ерекше мән беру керек деген қорытынды жасайды.

A.S.Aitpaeva, A.T.Rahmetova

Innovative methods in training in Russian of students of technical specialties

In the article are described the methods of teaching to Russian at the technical university and linguistic-didactic potential of resources of the Internet. Authors offered ways of use of Internet resources when we teach Russian as Non-native language. In the article are clarified definitions of multimedia resources, electronic communication. Authors pay special attention to training in audition.

ӘОЖ 81' 42:811.512.122

Ш.Мажитаева, Б.О.Оразова

Е.А.Бөкетов атындағы Қарағанды мемлекеттік университеті

Қазақ би-шешендері туындыларындағы қайталаулар

Мақалада көркемдегіш тәсілдердің біріне жататын қайталаулардың көркем шығармада атқаратын рөлін көрсеткен еңбектерге қысқаша шолу жасалады. Авторлар көркем туындыларда жиі қолданылатын қайталаулардың анафоралық және эпифоралық түрлеріне тоқталып, көркем мәтіннен жинастырылған нақты мысалдар арқылы олардың қызмет аясының маңызын дәйектейді. Зерттеу дереккөздері ретінде би-шешендердің сөздерінде кездесетін қайталаулар алынады.

Кілтті сөздер: қазақ би-шешендер сөздері, лексикалық қайталау, анафора мен эпифора, қайталаудың эпифоралық және анафоралық түрі, дистантты қайталамалар, көркем мәтін.

Қайталау — көркем туындының мәтінінде жиі кездесетін құбылыс. Көркемдегіш тәсілдердің ең көп қолданылатын түрінің бірі. Автор шеберлігі мен дара стиліне байланысты ұтымды қолданыс табатын амалдың бірі осы қайталау деуге толық негіз бар. Ғалым З.Қабдолов: «Қайталау — сөз әсерін күшейте отырып, оқырман назарын айрықша аударғысы келген нәрсені не құбылысты бірнеше мәрте қайталап, айтар ойды, ұқтырар сырды ұғымға мұқият сіңіре түсу» [1; 234], — дейді.

Г.Я.Солганик лексикалық қайталаудың сипатына зор мән береді: «Лексикалық қайталау жай лексикалық, мағыналық және логикалық байланыс емес. Ол тілде белгілі бір синтаксистік схема арқылы жүзеге асады. Орамды тілдегі қайталау ерекше сипатқа ие болады. Әдетте, келесі сөйлемде алдыңғы сөйлемдегі кез келген сөз қайталанбайды, мағыналық жағынан өзіне логикалық екпін түсіре алатын сөз қайталауы» [2].

Көркем шығармадағы қайталаулардың атқаратын міндеттері орасан. Бұл тұрасында тіл білімінде зерттелген еңбектер аз емес. Қайталаудың көне поэзиядағы орнын көрсеткен зерттеулер де бар. Қайталаулар қазақ би-шешендерінің айтқан көркем сөздерінде кездеседі.

Қайталаудың ежелгі қазақ туындыларындағы сипатын зерттеуші Қ.Өмірәлиев былайша көрсетеді: «Дидактикалық–шешендік толғау-өлеңдер өзінің синтаксистік, әрі формалық, әрі